


Victoria Regina Maravi Espinoza

Translator and content creator

: Calle Estados Unidos 1278, Jesus Maria, Lima 11, Peru
#: +51 997 253 285
@: victoriamaraviespinoza@gmail.com

Languages

1. Spanish: native, fluent
2. English: fluent
3. French: excellent oral and written command

Education

- 2016 – 2017 **University of Leeds, England**
Master's degree in Conference Interpreting and Translation Studies, ES<>EN.
Second-class honours, upper division (2:1)
- Enero 2016 **International English Language Testing System**
International standardised test of English language proficiency
Score: 8.5 out of 9 points
- 2008 – 2015 **Pontificia Universidad Catolica del Peru**
Bachelor's degree in Hispanic Linguistics
First class honours
Dissertation: Use of metaphors in Kakataibo, an Amazonian language of Peru.
- 1995 – 2007 **Peruano Britanico School**
Primary and secondary education, International Baccalaureate Diploma.

Work Experience

- January 2018 Translators Without Borders
Pro-bono revision and translation of documents (EN > ES) for the Trócaire Project Simplicity 2.
- July 2017 Spanish interpreter at the International Maritime Organization, London
One week internship in the Spanish booth.

- 2014 – 2016 Research assistant for Roberto Zariquiey, PUCP, Peru
Proofread his academic manuscripts in English, translated documents from English to Spanish, revised the first Iskonawa dictionary (Amazonian language).
- 2012 – 2016 Research assistant for Katherine Maich, post doc of UC Berkeley
Transcribing and translating of her PhD interviews. Also conducted bilingual research for academic articles and pitched ideas for them.
- September 2015 Liaison interpreter for Danmerstone founder, Dante Merino, Peru
Interpreted contract talks between a Peruvian company and a Finnish company, resulting in an agreement between both parties.
- 2014 – 2015 Part-time translator and content writer at Capybara SEO, Peru
Translated articles into Spanish for a company in charge of search engine optimization.
- 2011 Intern at ITYF NGO, Sembrando Programme (financed by the Bill Gates Foundation and supervised by the UNDP), Peru
Translation of financial documents and NGO letters into English. The programme was specifically related to helping Andean communities have a higher living standard through hygiene campaigns and improved letrines.

Voluntary Work

- January 2018 REBA Collective
Helped high school students at REMAR (Spanish NGO) and edited the Spanish lessons that other volunteers would use with the students.
- 2008 – 2011 Kurame Rebagliati
Volunteer and coordinator at Rebagliati hospital in Peru. I oversaw the emotional support group, handling almost 100 volunteers for a few months.